

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1948-1949.

SÉANCE DU 1^{er} FÉVRIER 1949.

**Projet de loi complétant la loi du
15 avril 1884 sur les prêts agricoles.**

EXPOSÉ DES MOTIFS (1)

MESDAMES, MESSIEURS,

Le cultivateur, bénéficiaire d'un prêt sur privilège agricole, qui soustrait frauduleusement à l'action de son créancier les éléments qui constituent le gage de la créance, à savoir, le bétail, le matériel, les récoltes et tous les autres biens mobiliers garnissant la ferme ou servant à son exploitation, n'est pas menacé d'une sanction pénale; aucune peine ne frappe l'aliénation frauduleuse ou le déplacement frauduleux des objets sur lesquels s'exerce le privilège du prêteur agricole.

La même lacune existait dans la loi du 25 octobre 1919 qui a organisé en faveur des commerçants une garantie semblable à celle du privilège agricole : la mise en gage du fonds de commerce. Cette loi a été complétée par un arrêté royal du 30 mars 1936, qui dispose que l'aliénation frauduleuse ou le déplacement frauduleux par le débiteur de tout ou partie des éléments constitutifs de son fonds de commerce mis en gage, est passible des peines prévues par l'article 491 du Code pénal réprimant l'abus de confiance.

Il y a lieu d'introduire une disposition d'une portée répressive identique dans la loi du 15 avril 1884 relative au privilège agricole. Les raisons économiques qui inspirèrent les lois du 15 avril 1884 et du 25 octobre 1919 sont les mêmes, et les considérations juridiques qui légitiment la sanction pénale établie par la loi sur la mise en gage du fonds de commerce peuvent être invoquées pour justifier la même sanction dans les rapports entre le prêteur agricole et son débiteur.

* *

(1) L'avis du Conseil d'Etat est reproduit en annexe à la page 7 du présent document.

BELGISCHE SENAAAT

ZITTING 1948-1949.

VERGADERING VAN 1 FEBRUARI 1949.

**Wetsontwerp tot aanvulling van de wet van
15 April 1884 betreffende de landbouw-
leningen.**

MEMORIE VAN TOELICHTING (1)

MEVROUWEN, MIJNE HEREN,

De landbouwer, die een lening op landbouwvoorrecht verkrijgt en die de bestanddelen van het pand der schuldvordering te weten, het veebeslag, het landbouwgereedschap, de oogstopbrengst en al de andere roerende goederen waarvan de hoeve voorzien is of welke voor haar exploitatie benutigd worden, bedrieglijk aan de vordering van zijn schuldeiser onttrekt, is met geen strafsancie bedreigd; geen enkele straf is opgelegd voor de bedrieglijke vervreemding of de bedrieglijke verplaatsing van de voorwerpen waarop het voorrecht van de landbouwkredietgever wordt uitgeoefend.

Dezelfde leemte bestond in de wet van 25 October 1919 waarbij ten bate van de handelaars een waarborg van gelijke aard als het landbouwvoorrecht : het in pand geven van de handelszaak, ingesteld is. Die wet is aangevuld geworden bij het koninklijk besluit van 30 Maart 1936, waarbij bepaald is dat de bedrieglijke vervreemding of de bedrieglijke verplaatsing door de schuldenaar van alle of van een gedeelte der bestanddelen van zijn in pand gegeven handelszaak, strafbaar is met de straffen voorzien bij artikel 491 van het Strafwetboek tot beteugeling van het misbruik van vertrouwen.

Het is nodig een bepaling met eenzelfde beteugelende draagwijdte in de wet van 15 April 1884 betreffende het landbouwvoorrecht in te lassen. De economische redenen, die de wetten van 15 April 1884 en 25 October 1919 hebben ingegeven zijn dezelfde en de juridische beschouwingen, die de strafbepaling wettigen welke in de wet betreffende het in pand geven van de handelszaak ingesteld is, kunnen aangevoerd worden om dezelfde strafbepaling te rechtvaardigen in de betrekkingen tussen de landbouwkredietgever en zijn schuldenaar.

* *

(1) Het advies van de Raad van State is op bladzijde 7 van dit stuk afgedrukt.

Les deux législations ont le même objet : garantir des prêts faits à des emprunteurs exerçant une profession déterminée (agriculteur ou commerçant) et n'ayant très souvent comme seul actif que les éléments constitutifs de leur exploitation professionnelle.

La durée est de dix ans dans les deux cas et les effets, à savoir le droit de préférence, le droit de suite, limité dans le temps (privilège agricole, quarante jours; gage du fonds de commerce, six mois) et le droit de revendication sont similaires.

* * *

Les lois du 15 avril 1884 et du 25 octobre 1919 ont pour but de fournir à certaines catégories d'emprunteurs exerçant une activité professionnelle et qui ne sont pas propriétaires de biens immobiliers, la possibilité de recourir au crédit en remettant en gage l'ensemble des éléments de leur exploitation commerciale ou agricole, sans devoir cependant se dessaisir d'un seul de ces éléments, dont la libre et entière disposition leur est nécessaire pour l'exercice de leur profession.

En facilitant le recours au crédit professionnel, ces lois contribuent au maintien et au développement de l'activité économique dans l'agriculture et le commerce.

En raison de l'intérêt économique incontestable que présente le crédit sur privilège agricole, il est souhaitable que la pratique en soit encouragée. Il faudrait pour cela que la loi accorde au créancier agricole une sécurité aussi étendue que celle dont bénéficie le prêteur sur fonds de commerce.

Les données juridiques différentes sur lesquelles reposent ces deux lois expliquent cependant que les infractions soient définies en termes différents.

Le Ministre de l'Agriculture,

De twee wetten streven hetzelfde doel na : het waarborgen van leningen toegestaan aan personen die een bepaald beroep uitoefenen (landbouwers of handelaars) en die zeer dikwijls slechts de bestanddelen van hun bedrijf als enig actief bezitten.

In beide gevallen bedraagt de duur tien jaar en de uitwerkingen, te weten het recht van voorrang, het volgrecht binnen beperkte termijn (landbouwvoorrecht, veertig dagen; pandrecht op handelszaak, zes maanden) en het terugvorderingsrecht zijn gelijkaardig.

* * *

De wetten van 15 April 1884 en 25 October 1919 hebben tot doel aan sommige categoriën van personen die een bedrijf uitoefenen en geen eigenaar zijn van onroerende goederen, de mogelijkheid te bieden om krediet te verkrijgen bij wijze van inpandgeving van alle bestanddelen van hun handels- of landbouwexploitatie zonder evenwel afstand te moeten doen van één dezer bestanddelen waarvan de vrije en algehele beschikking noodzakelijk is voor de uitoefening van hun beroep.

Door de toevlucht tot het beroepskrediet te vergemakkelijken, dragen deze wetten bij tot het behoud en het bevorderen van de economische bedrijvigheid in de landbouw en de handel.

Wegens haar ontegensprekelijk economisch belang is het wenselijk de kredietverlening op landbouwvoorrecht aan te moedigen. Daartoe zou de wet aan de landbouwkredietgever een zo uitgebreide zekerheid moeten verlenen als die waarmee de kredietgever op handelszaken begunstigd is.

De verschillende juridische gronden waarop die twee wetten steunen verklaren nochtans waarom de inbreuken verschillend bepaald worden.

De Minister van Landbouw,

P.-M. ORBAN.

**Projet de loi complétant la loi
du 15 avril 1884 sur les prêts agricoles.**

CHARLES.

PRINCE DE BELGIQUE,
REGENT DU ROYAUME.

A tous, présents et à venir, SALUT !

Sur la proposition du Ministre de l'Agriculture,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

Le Ministre de l'Agriculture déposera, en Notre Nom, aux Chambres législatives le projet de loi dont la teneur suit :

ARTICLE UNIQUE.

Un article 4bis rédigé comme suit est introduit dans la loi du 15 avril 1884 sur les prêts agricoles :

« Article 4bis. — L'emprunteur convaincu d'avoir frauduleusement aliéné ou déplacé, au préjudice de son créancier, les objets affectés au susdit privilège est passible des peines prévues par l'article 491 du Code pénal.

» Toutes les dispositions du Livre premier du Code pénal, sans exception du Chapitre VII et de l'article 85, sont applicables à cette infraction. »

Donné à Bruxelles, le 15 janvier 1949.

**Wetsontwerp tot aanvulling van de wet van
15 April 1884 betreffende de landbouw-
leningen.**

KAREL.

PRINS VAN BELGIE,
REGENT VAN HET KONINKRIJK,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL !

Op de voordracht van de Minister van Landbouw,

WIJ HEBBEN BESLOTEN EN WIJ BESLUITEN :

De Minister van Landbouw zal, in Onze Naam, bij de Wetgevende Kamers, het ontwerp van wet indienen waarvan de inhoud volgt :

ENIG ARTIKEL.

Een als volgt luidend artikel 4bis wordt in de wet van 15 April 1884 op het landbouwkrediet ingevoegd :

« Artikel 4bis. — De kredietopnemer, die schuldig bevonden is aan bedrieglijke vervreemding of verplaatsing, ten nadele van zijn schuldeiser, van voorwerpen, welke met vorenbedoeld voorrecht zijn bezwaard, is strafbaar met de straffen voorzien in artikel 491 van het Strafwetboek.

» Al de bepalingen van Boek I van het Strafwetboek, Hoofdstuk VII en artikel 85 niet uitgezonderd, zijn op bedoeld misdrijf van toepassing. »

Gegeven te Brussel, de 15 Januari 1949.

CHARLES.

Par le Régent :
Le Ministre de l'Agriculture,

Vanwege de Regent :
De Minister van Landbouw,

P.-M. ORBAN.

ANNEXE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

Par lettre du 16 septembre 1948, le Ministre de l'Agriculture a demandé l'avis du Conseil d'Etat sur l'avant-projet de loi dont le texte est reproduit ci-après :

Avant-projet de loi relatif à la sanction de l'aliénation frauduleuse ou du déplacement frauduleux par le débiteur des éléments de son patrimoine sur lesquels s'exerce le privilège du prêteur agricole.

EXPOSÉ DES MOTIFS.

Le cultivateur, bénéficiaire d'un prêt sur privilège agricole, qui soustrait frauduleusement à l'action de son créancier les éléments qui constituent le gage de la créance, à savoir le bétail, le matériel, les récoltes et tous les autres biens mobiliers garnissant la ferme ou servant à son exploitation, n'est pas menacé d'une sanction pénale; aucune peine ne frappe l'aliénation frauduleuse ou le déplacement frauduleux des objets sur lesquels s'exerce le privilège du prêteur agricole.

La même lacune existait dans la loi du 25 octobre 1919 qui a organisé en faveur des commerçants une garantie semblable à celle du privilège agricole : la mise en gage du fonds de commerce. Cette loi a été complétée par un arrêté royal du 30 mars 1936 qui dispose que l'aliénation frauduleuse ou le déplacement frauduleux par le débiteur de tout ou partie des éléments constitutifs de son fonds de commerce mis en gage, est passible des peines prévues par l'article 491 du Code pénal réprimant l'abus de confiance.

Il y a lieu d'introduire une disposition identique dans la loi du 15 avril 1884 relative au privilège agricole. Il existe, en effet, entre les deux sûretés — le privilège agricole et le gage commercial — une similitude parfaite; les raisons économiques qui inspirèrent les lois du 15 avril 1884 et du 25 octobre 1919 sont les mêmes, et, enfin, les considérations juridiques qui légitiment la sanction pénale établie par la loi sur la mise en gage du fonds de commerce peuvent être invoquées pour justifier la même sanction dans les rapports entre le prêteur agricole et son débiteur.

* *

BIJLAGE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

Bij brief van 16 September 1948 vroeg de Minister van Landbouw het advies van de Raad van State op het voorontwerp van wet waarvan de tekst hierna wordt afgedrukt :

Voorontwerp van wet betreffende de sanctie van de bedrieglijke vervreemding of de bedrieglijke verplaatsing door de schuldenaar van de bestanddelen van zijn vermogen waarop het voorrecht van de landbouwkredietgever wordt uitgeoefend.

MEMORIE VAN TOELICHTING.

De landbouwer die een lening op landbouwvoorrecht verkrijgt en die de bestanddelen welke het pand vormen van de schuldvordering, te weten het vee, het materieel, de oogst en de andere roerende goederen waarvan de hoeve voorzien is of welke voor haar exploitatie benuttigd worden, bedrieglijk aan de vordering van zijn schuldeiser onttrekt, wordt met geen strafsancie bedreigd; geen enkele straf wordt opgelegd voor de bedrieglijke ontvreemding of de bedrieglijke verplaatsing van de voorwerpen waarop het voorrecht van de landbouwkredietgever wordt uitgeoefend.

Dezelfde leemte bestond in de wet van 25 October 1919 welke ten bate van de handelaars een waarborg heeft ingesteld van gelijke aard als het landbouwvoorrecht : het in pand geven van de handelszaak. Bedoelde wet werd aangevuld bij het koninklijk besluit van 30 Maart 1936 dat bepaalt dat de bedrieglijke vervreemding of de bedrieglijke verplaatsing door de schuldenaar van alle of van een gedeelte der bestanddelen van zijn in pand gegeven handelszaak, strafbaar is met de straffen voorzien bij artikel 491 van het Strafwetboek tot beteugeling van het misbruik van vertrouwen.

Het is nodig eenzelfde beschikking in de wet van 15 April 1884 betreffende het landbouwvoorrecht in te lassen. Beide zekerheden — het landbouwvoorrecht en het handelspand — zijn, inderdaad, volstrekt gelijkaardig; de economische redenen welke de wetten van 15 April 1884 en 25 October 1919 hebben ingegeven zijn dezelfde, en ten slotte, de juridische beschouwingen die de strafbepaling wettigen welke in de wet betreffende het in pand geven van de handelszaak ingesteld werd, kunnen aangevoerd worden om dezelfde strafbepaling te rechtvaardigen in de betrekkingen tussen de landbouwkredietgever en zijn schuldenaar.

* *

Le privilège agricole et le gage commercial ont la même nature : ils sont, au fond, des hypothèques mobilières n'entraînant aucun dessaisissement du débiteur gagiste, n'existant pas de plein droit en raison de la qualité de la créance mais uniquement en vertu d'une stipulation conventionnelle, nécessitant la rédaction d'un acte.

Ils ont le même objet : garantir les prêts faits à des emprunteurs exerçant une profession déterminée (agriculteur ou commerçant) et n'ayant très souvent comme seul actif que les éléments constitutifs de leur exploitation professionnelle.

La durée est de dix ans dans les deux cas et les effets, à savoir le droit de préférence, le droit de suite, limité dans le temps (privilège agricole : 40 jours; gage du fonds de commerce : six mois) et le droit de revendication sont similaires.

* *

Les lois du 15 avril 1884 et du 25 octobre 1919 ont pour but de fournir à certaines catégories d'emprunteurs exerçant une activité professionnelle et qui ne sont pas propriétaires de biens immobiliers, la possibilité de recourir au crédit en remettant en gage l'ensemble des éléments de leur exploitation commerciale ou agricole sans devoir cependant se dessaisir d'un seul de ces éléments, dont la libre et entière disposition leur est nécessaire pour l'exercice de leur profession.

En facilitant le recours au crédit professionnel, ces lois contribuent au maintien et au développement de l'activité économique dans les secteurs visés : agriculture et commerce.

En raison de l'intérêt économique incontestable que présente le crédit sur privilège agricole, il est souhaitable que la pratique en soit encouragée. Il faudrait pour cela que la loi accorde au créancier agricole une sécurité aussi étendue que celle dont bénéficie le prêteur sur fonds de commerce.

* *

La sanction pénale, introduite dans la loi du 25 octobre 1919 par l'arrêté royal du 30 mars 1936, fut justifiée par cette considération que le commerçant qui donne son fonds de commerce en gage est, par le fait même de son nantissement, constitué gardien des éléments du gage. Il les détient pour compte de son créancier et commet un abus de confiance en les aliénant ou en les déplaçant frauduleusement.

Cette même notion peut être invoquée en matière de privilège agricole. Le privilège du prêteur agricole a pour fondement le droit de gage; ici également, le débiteur, par le nantissement du matériel, du bétail et des récoltes de son exploitation, en assume la garde au profit de son créancier et doit lui en

Het landbouwvoorrecht en het handelspand zijn van gelijke aard : zij zijn, eigenlijk, mobiliere hypotheeken welke, vanwege de pandgevende schuldenaar geen bezitsafstand vergen, welke niet van rechtswege bestaat krachtens de hoedanigheid der schuldvordering maar alleenlijk krachtens een overeenkomst waartoe het opstellen van een akte vereist is.

Zij streven hetzelfde doel na : het waarborgen van leningen toegestaan aan ontleners die een bepaald beroep uitoefenen (landbouwer of handelaar) en die zeer dikwijls slechts de bestanddelen van hun bedrijf als enig actief bezitten.

In beide gevallen bedraagt de duur tien jaar en de uitwerkingen, te weten het recht van voorrang, het volgrecht binnen beperkte termijn (landbouwvoorrecht : 40 dagen; pand van handelszaak : zes maanden) en de rechtsvordering tot teruggave zijn gelijkaardig.

* *

De wetten van 15 April 1884 en 25 October 1919 hebben tot doel aan sommige categorieën van ontleners die een beroepsactiviteit uitoefenen en geen onroerende goederen bezitten, de mogelijkheid te bieden om krediet te verkrijgen bij wijze van inpandgeving van alle bestanddelen van hun handels- of landbouwexploitatie zonder evenwel afstand te moeten doen van één dezer bestanddelen waarvan de vrije en algehele beschikking noodzakelijk is voor de uitoefening van hun beroep.

Door de toevlucht tot het beroepskrediet te vergemakkelijken, dragen deze wetten bij tot het behoud en het bevorderen van de economische bedrijvigheid in de beoogde sectoren : landbouw en handel.

Omwille van zijn ontegensprekelijk economisch belang is het wenselijk de kredietverlening op landbouwvoorrecht aan te moedigen. Daartoe zou de wet aan de landbouwkredietgever een zo uitgebreide zekerheid moeten verlenen als deze waarmede de kredietgever op handelszaken begunstigd is.

* *

De strafbepaling welke aan de wet van 25 October 1919 door het koninklijk besluit van 30 Maart 1936 werd toegevoegd, werd gerechtvaardigd door deze beschouwing dat de handelaar die zijn handelszaak in pand geeft als bewaarder aangesteld is der bestanddelen van het pand en dit door het feit zelf van de inpandgeving. Hij is er houder van voor rekening van zijn schuldeiser en hij begaat misbruik van vertrouwen door ze bedrieglijk te vervreemden of te verplaatsen.

Hetzelfde begrip kan in zake landbouwvoorrecht ingeroepen worden. Het voorrecht van de landbouwkredietgever heeft het pandrecht als grondslag; hier ook heeft de schuldenaar door het inpandgeven van het materieel, de veestapel en de oogsten van zijn bedrijf, de bewaring ervan op zich genomen ten

rendre compte. Il en résulte que le cultivateur se rend coupable d'un abus de confiance lorsqu'il procède frauduleusement à l'aliénation ou au déplacement des objets gagés. L'article 491 du Code pénal doit donc protéger le prêteur agricole comme il protège le prêteur sur fonds de commerce.

Le Ministre de l'Agriculture,

(s.) P.-M. ORBAN.
(w.g.)

Avant-projet de Loi.

Insérer dans la loi du 15 avril 1884 un article 4bis rédigé comme suit :

« *Article 4bis.* — Celui qui a donné en gage les objets dont question à l'article précédent, est, par le fait même de son nantissement, constitué gardien des éléments du gage. L'aliénation frauduleuse ou le déplacement frauduleux de tout ou partie de ces éléments est passible des peines prévues par l'article 491 du Code pénal. Toutes les dispositions du Livre I^{er} du Code pénal, sans exception du chapitre VII et de l'article 85, sont applicables à cette infraction. »

(s.) P.-M. ORBAN.
(w.g.)

bate van zijn schuldeiser en hij heeft hem daarover rekenschap te geven. Hieruit volgt dat de landbouwer misbruik van vertrouwen begaat wanneer hij tot bedrieglijke vervreemding of verplaatsing der in pand gegeven goederen overgaat. Artikel 491 van het Strafwetboek dient dus de landbouwkredietgever te beschermen evenals zulks voor de handelskredietgever het geval is.

De Minister van Landbouw,

Voorontwerp van Wet.

Bij de wet van 15 April 1884 een artikel 4bis inlassen als volgt :

« *Artikel 4bis.* — Hij die de voorwerpen waarvan sprake in voorgaand artikel in pand heeft gegeven, wordt door het feit zelf van zijn inpandgeving tot bewaarder van de bestanddelen van het pand aangesteld. De bedrieglijke vervreemding of de bedrieglijke verplaatsing van alle of van een gedeelte van die bestanddelen is strafbaar met de straffen voorzien bij artikel 491 van het Wetboek van Strafrecht. Al de bepalingen van Boek I van het Wetboek van Strafrecht, hoofdstuk VII en artikel 85 niet uitgezonderd, zijn op bedoeld misdrijf van toepassing. »

AVIS.

La première chambre de la section de législation du Conseil d'Etat, composée de :

M. SUETENS, Président du Conseil d'Etat, Président ;

MM. DEVAUX et SOMERHAUSEN, Conseillers d'Etat,

MM. FREDERICQ et STENUIT, Assesseurs ;

M. CYPRES, greffier adjoint, greffier,
a donné en sa séance du 21 septembre 1948 l'avis
suivant :

Première considération.

Il n'y a pas entre les deux sûretés, le privilège agricole et le gage commercial sur fonds de commerce, une similitude parfaite et, dans l'état actuel de notre législation, on ne peut assimiler, ni l'une, ni l'autre, à des hypothèques mobilières.

C'est en se fondant sur des données juridiques différentes que le législateur, dans un cas, par la loi du 15 avril 1884, et dans l'autre, par la loi du 25 octobre 1919, a réalisé ses intentions.

Par la loi du 15 avril 1884, il a établi un privilège ; par la loi du 25 octobre 1919, il a organisé un nantissement.

Le privilège est une faveur que la loi attache à une créance ; le gage résulte d'une convention entre les parties. Le contrat de gage entraîne la dépossession du débiteur ; le privilège ne confère qu'un droit de préférence sur le prix. Quoique le législateur, par les exceptions qu'il établit dans l'une et l'autre loi, soit arrivé à peu près à un même résultat, il serait contraire à la terminologie juridique d'introduire dans la loi du 15 avril 1884, dont l'article 4 établit un privilège, un article 4bis qui affirmerait :

« Celui qui a donné en gage les objets dont question à l'article précédent est, par le fait même de son nantissement... »

Reprenant la terminologie de l'article 4 de la loi du 15 avril 1884, il faudrait dire :

« Par le privilège dont question à l'article précédent, le débiteur est constitué gardien des objets affectés au susdit privilège... »

ADVIES. (1)

De eerste kamer van de sectie Wetgeving van de Raad van State, samengesteld uit :

de h. SUETENS, Voorzitter van de Raad van State, Voorzitter ;

de hh. DEVAUX en SOMERHAUSEN, Raadsheren van State ;

de hh. FREDERICQ en STENUIT, Bijzitters ;

de h. CYPRES, adjunct-griffier, griffier,
heeft, ter zitting van 21 September 1948, volgend
advies gegeven :

Eerste overweging.

De twee zekerheden, het landbouwvoorrecht en het handelspandrecht op een handelszaak, zijn niet volkomen gelijkaardig en, in de huidige stand van onze wetgeving, kan het ene noch het andere met roerende hypotheek gelijkgesteld worden.

De wetgever heeft op verschillende juridische gronden gesteund om, enerzijds, door de wet van 15 April 1884, en, anderzijds, door de wet van 25 October 1919, zijn doelstelling te bereiken.

Bij de wet van 15 April 1884 heeft hij een voorrecht ingesteld ; bij die van 25 October 1919 heeft hij de regelen van een inpandgeving vastgelegd.

Het voorrecht is een gunst door de wet aan een schuldvordering verbonden ; het pandrecht vloeit voort uit een overeenkomst tussen partijen. Het pandrecht brengt de buitenbezitstelling van de schuldenaar mede ; het voorrecht verleent enkel een prioriteitsrecht op de prijs. Ofschoon de wetgever, door de uitzonderingen die hij in beide wetten heeft gesteld, tot ongeveer eenzelfde resultaat is gekomen, zou het strijdig met de rechtsterminologie zijn dat in de wet van 15 April 1884, waarvan artikel 4 een voorrecht vestigt, een artikel 4bis wordt ingevoegd, luidend :

« Hij die de voorwerpen waarvan sprake in voorgaand artikel in pand heeft gegeven, wordt door het feit zelf van zijn inpandgeving... »

In aansluiting met de terminologie van artikel 4 der wet van 15 April 1884, zou de aanhef moeten luiden :

« Ingevolge het voorrecht waarvan sprake in het vorig artikel, wordt de schuldenaar tot bewaarder aangesteld van de voorwerpen die met bedoeld voorrecht zijn bezwaard... »

(1) De Nederlandse versie van dit advies is opgemaakt overeenkomstig artikel 44 van de wet van 23 December 1946.

(1) Version néerlandaise de l'avis, établie conformément à l'article 44 de la loi du 23 décembre 1946.

Deuxième considération.

Si l'on constitue un propriétaire gardien d'un objet qui lui appartient, c'est qu'il en a perdu la possession légale. Par un texte qui comporte cette disposition, le législateur considère le privilège non pas comme une simple cause de préférence, mais comme un droit réel. Ce point fait l'objet d'une controverse qu'il est préférable de ne pas régler accidentellement par un texte répressif. Il est vrai qu'un projet de loi, n° 27 (Chambre des Représentants, session 1946-1947), actuellement en discussion devant le Parlement, décide la question au sujet du privilège d'un vendeur d'un fonds de commerce.

Ce n'est pas l'article 491 du Code pénal qui protège le prêteur sur fonds de commerce, mais bien l'arrêté-loi n° 282, du 30 mars 1936, qui se réfère aux peines prévues par l'article 491.

En définissant l'infraction, cette disposition rattache la répression à la notion juridique que le débiteur est constitué gardien des éléments du gage.

Il n'est pas indispensable d'introduire dans le texte répressif destiné à assurer la protection du créancier d'un prêt agricole le rappel de ce criterium, même s'il contribue à justifier la répression. Du moment que la défense sociale l'exige, rien n'empêche le législateur de punir tout acte du débiteur destiné à spolier ses créanciers : le droit commercial nous en donne des exemples en cas de banqueroute.

L'élément matériel de l'infraction est l'aliénation ou le déplacement d'un objet affecté au privilège agricole. L'élément moral est l'intention du débiteur de spolier injustement le créancier de ses droits au remboursement sur la valeur des objets affectés au privilège. La définition de l'infraction peut se contenter de préciser les deux éléments constitutifs de cette infraction.

Troisième considération.

Le projet de loi n'envisage de réprimer que les actes frauduleux commis au détriment du prêteur d'un prêt agricole bénéficiant du privilège.

L'article 4 de la loi du 15 avril 1884 fait porter ce privilège sur les mêmes objets que ceux qui sont affectés au privilège du bailleur.

Or, selon l'article 8 de la même loi, le privilège du bailleur prime celui du prêteur agricole.

Du fait que ce prêteur seul sera protégé par des sanctions pénales, on peut craindre une collusion entre celui-ci et l'emprunteur au détriment du bailleur : le privilège de ce dernier prime, mais ses droits ne sont pas protégés pénalement contre la fraude.

Tweede overweging.

Indien de eigenaar van een voorwerp tot bewaarder van dat voorwerp wordt aangesteld, heeft hij het wettelijk bezit er van verloren. Door een tekst die zulk een bepaling behelst, beschouwt de wetgever het voorrecht, niet als een eenvoudige voorrangsground, maar als een zakelijk recht. Dit punt is het voorwerp van een betwisting die liefst niet toeval-ligierwijze bij een strafbevelende tekst worde beslecht. Wel is waar is er thans bij het Parlement een wetsontwerp n° 27 (Kamer der Volksvertegenwoordigers, zitting 1946-1947) in behandeling, dat over de aangelegenheid beslist in verband met het voorrecht van een verkoper van een handelszaak.

Het is niet artikel 491 van het Strafwetboek dat de kredietgever op een handelszaak beschermt, maar wel de besluitwet n° 282 van 30 Maart 1936, die verwijst naar de straffen voorzien in artikel 491.

Die bepaling verbindt, waar zij het misdrijf omschrijft, de beteugeling aan het rechtsbegrip, dat de schuldenaar tot bewaarder van de bestanddelen van het pand is aangesteld.

In de strafbepalende tekst die bestemd is om de schuldeisers ter zake van landbouwleningen te beschermen, hoeft die maatsraf niet noodzakelijk herhaald, zelfs zo hij er toe bijdraagt de bestraffing te wettigen. Niets belet de wetgever, bijaldien het voor de beveiliging van de maatschappij vereist is, elke handeling van de schuldenaar, die er op gericht is zijn schuldeisers te beroven, te bestraffen : voorbeelden daarvan zijn te vinden in het handelsrecht bij bankbreuk.

Het materiële bestanddeel van het misdrijf is de vervreemding of de verplaatsing van het voorwerp waarop het landbouwvoorrecht drukt. Het morele bestanddeel is de bedoeling van de schuldenaar om de schuldeiser op onrechtmatige wijze te beroven van zijn rechten op terugwinning op de waarde van de met het voorrecht bezwaarde voorwerpen. Voor de omschrijving van het misdrijf kan het volstaan de twee bestanddelen van dat misdrijf nader te bepalen.

Derde overweging.

Het wetsontwerp strekt tot beteugeling alleen van de bedrieglijke handelingen, die ten nadele van een landbouwkredietgever met landbouwvoorrecht worden begaan.

Artikel 4 van de wet van 15 April 1884 laat dit voorrecht drukken op dezelfde voorwerpen als die welke met het voorrecht van de verpachter zijn bezwaard.

Welnu, volgens artikel 8 dier zelfde wet, heeft het voorrecht van de verpachter voorrang boven dat van de landbouwkredietgever.

Doordien alleen deze kredietgever door strafbepalingen zal beschermd zijn, staat een geheime verstandhouding tussen hem en de kredietopnemer, ten nadele van de verpachter, te beduchten : het voorrecht van deze laatste heeft de bovenhand maar zijn rechten zijn niet strafrechterlijk beschermd tegen bedrog.

En fait, ce danger de collusion est moindre en ce qui concerne le gage sur fonds de commerce eu égard à son organisation spéciale : en effet, le gage sur fonds de commerce ne peut être constitué qu'au profit de banques et d'établissements de crédit agréés par l'Etat, tandis que n'importe quel prêteur qui prête à un agriculteur peut bénéficier du privilège agricole.

Sous réserve de cette dernière considération, le Conseil d'Etat propose les modifications qui sont reprises au présent projet de loi et à l'exposé des motifs qui le précède.

Vu :

<i>Le Greffier,</i>	<i>Le Président,</i>
(s.) J. CYPRES,	(s.) J. SUETENS,
Greffier-adjoint.	Président du Conseil d'Etat.

L'Auditeur,
(s.) W. LAHAYE.

Feitelijk is dit gevaar voor geheime verstandhouding minder groot bij inpandgeving van een handelszaak daar men ten deze met een bijzondere regeling te doen heeft; immers kan een handelszaak slechts ten bate van door de Staat erkende banken en kredietinstellingen verpand worden, terwijl om het even welke geldschietster die aan een landbouwer geld leent, het landbouwvoorrecht kan genieten.

Behalve deze laatste overweging stelt de Raad van State de wijzigingen voor, die in dit wetsontwerp en de daaraan voorafgaande memorie van toelichting opgenomen zijn.

Gezien :

<i>De Griffier,</i>	<i>De Voorzitter,</i>
(w.g.) J. CYPRES,	(w.g.) J. SUETENS,
Adjunct-Griffier.	Voorzitter van de Raad van State.

De Auditeur,
(w.g.) W. LAHAYE.